



EAZYBP BLUTDRUCKMESSGERÄT BEDIENUNGSANLEITUNG

EazyBP Blood pressure monitor

- Instruction Manual

EazyBP Tensiomètre

- Mode d'emploi

EazyBP Misuratore di pressione sanguigna

- Manuale di istruzioni

EazyBP Tensiómetro

- Manual de instrucciones

EazyBP Bloeddrukmeter

- Gebruiksaanwijzing

EazyBP Monitor ciśnienia krwi

- Instrukcja obsługi

EazyBP Blodtrycksmätare

- Instruktionsmanual

www.pulox.de

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortiments entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und sorgfältig durch und bewahren Sie sie für andere Benutzer zugänglich auf.

Beachten Sie die Anwendungsanweisungen und Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Novidion-Team

Verwendungszweck

- Anwendungsbereich: Messung des Blutdrucks beim Menschen.
- Keine Kontraindikation

Haupteigenschaften und Leistung

- Eigenschaften:

- A. Klein
- B. Leicht
- C. Tragbar
- D. Gleicher Effekt wie ein Quecksilber-Blutdruckmessgerät

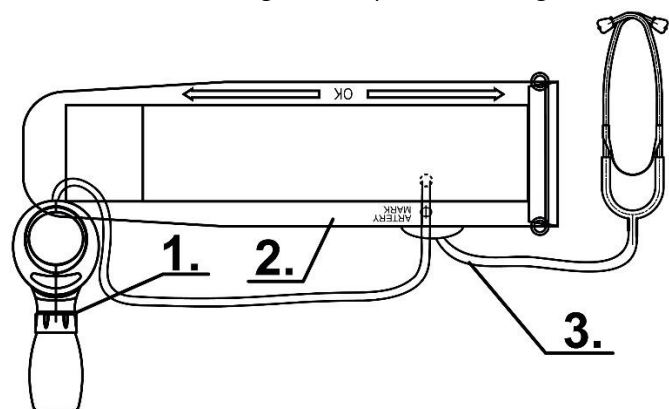
- Hauptleistungsindikatoren:

- 1. Messbereich: 0 ~ 300 mmHg
- 2. Unterteilung: 2 mmHg
- 3. Genauigkeit: ± 3 mmHg

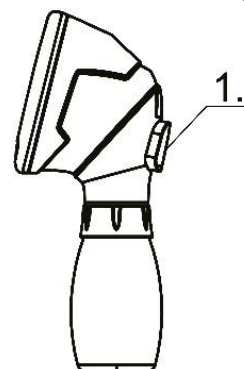
Blutdrucktabelle für Erwachsene (mmHg)		
Empfohlener Blutdruckindex		
Klassifizierung	Systolisch	Diastolisch
Optimal	<120	<80
Normal	120-129	80-84
Normal hoch	130-139	85-89
Hoch leicht	140-159	90-99
Hoch mittel	160-179	100-109
Schwer	>180	>110

Strukturdiagramm

- Bestandteile: Das Blutdruckmessgerät ist ein mechanisches Gerät, das hauptsächlich aus Manometer und Manschette besteht.
- Der Patient sollte ruhig und entspannt sein, möglichst ohne Aktivitäten. Es wird empfohlen, lockere Kleidung zu tragen.



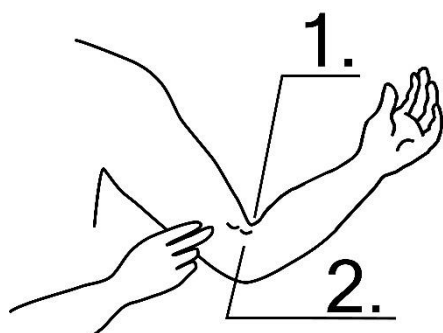
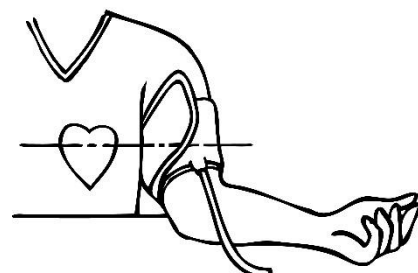
- 1. Messgerät
- 2. Manschette
- 3. Stethoskop



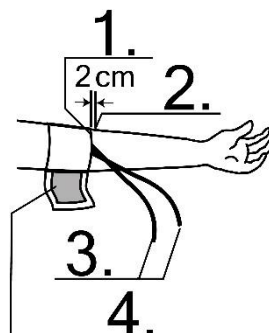
- 1. Luftablassventil

Verwendung und Messmethode

- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Blutdruckmessgeräts, ob Messgerät, Manschettenteile und Stethoskop intakt sind, ob sich der Zeiger des Geräts in der Position „0“ befindet und ob die Reaktion auf Druckerhöhung flexibel ist: Sie kann durch Drücken der Entlüftungstaste auf der Rückseite des Messgeräts in die Position „0“ zurückgesetzt werden.
- Nehmen Sie Messgerät und Manschette aus dem Karton, verbinden Sie den Luftschlauch auf der Rückseite des Messgeräts mit dem einzelnen Schlauch der Manschette.
- Der Patient sollte vor der Messung 5 Minuten lang still am Tisch sitzen.
- Passen Sie die Armhöhe an die Höhe des Herzens an. Wenn die Höhe nicht ausreicht, legen Sie weiche Kissen unter den Arm.
- Legen Sie die Manschette so, dass sich die aufgedruckte ARTERY MARK in der Mitte befindet.



- 1. Oberarmarterie
- 2. Ellenbeuge



- 1. Unterkante
- 2. Oberarmarterie
- 3. Manschetten-Schlauch
- 4. Klettverschluss

- Richten Sie die Manschette an der Oberarmarterie aus, sodass die Unterkante 2 bis 3 cm über der Armbeuge liegt, und befestigen

Sie sie am Oberarm. Sie sollte nicht zu fest oder zu locker sitzen und es sollten zwei Finger zwischen Manschette und Arm passen, um die Genauigkeit nicht zu beeinträchtigen.

- Der Stethoskop-Kopf sollte unter die Manschette eingeführt, auf die Arteria brachialis in die Armbeuge gelegt werden.
- Pumpen Sie die Manschette langsam auf, indem Sie den Pumpball am unteren Ende des Messgeräts drücken. Hören Sie aufmerksam zu, bis im Stethoskop keine Pulsation der Arteria brachialis mehr zu hören ist (die Skala des Blutdruckmessgeräts zeigt einen systolischen Blutdruck an, der etwa 20–30 mmHg höher ist als der erwartete systolische Blutdruck). Hören Sie auf zu pumpen.
- Nachdem der Aufpumpvorgang beendet ist, drücken Sie vorsichtig mit dem Zeigefinger auf den Ablassknopf auf der Rückseite des Messgeräts (die Ablassrate steht in direktem Zusammenhang mit der Stärke des Drucks auf den Knopf des Ablassventils). Lassen Sie dann die Luft in der Manschette langsam mit einer Rate von 2 bis 4 mmHg pro Sekunde ab, sodass der Zeiger auf der Skala mit gleichmäßiger Geschwindigkeit abfällt.
- Beim Absinken wird das erste Pulsgeräusch, das durch das Stethoskop zu hören ist (das Geräusch, das durch den Blutfluss übertragen wird), als „hoher Druck“ aufgezeichnet, was dem systolischen Blutdruck entspricht.
- Wenn das pulsierende Geräusch nach einer allmählichen Zunahme der Intensität in ein Rauschen übergeht, wird der Ton plötzlich gedämpft und verschwindet allmählich. Wenn das Geräusch nicht mehr hörbar ist, wird der Wert als „niedriger Druck“ aufgezeichnet, was dem diastolischen Blutdruck entspricht.
- Nach der Messung des diastolischen Drucks kann der Knopf des Ablassventils fester gedrückt werden, um die Ablassrate zu beschleunigen. Nachdem die Luft vollständig aus der Manschette abgelassen wurde, entfernen Sie diese und schließen Sie den Messvorgang ab. Lassen Sie nach Abschluss der ersten Messung die Luft vollständig ab und warten Sie mindestens eine Minute, bevor Sie die Messung wiederholen. Im Allgemeinen sollte die Messung zwei- bis dreimal wiederholt werden, der Durchschnitt der erhaltenen Messwerte ergibt den endgültigen Blutdruckwert.



Achtung

- Der Blutdruck verändert sich im Laufe des Tages, daher sollte er jeden Tag zur gleichen Zeit gemessen werden.
- Nachdem die Manschette am Oberarm der Person angebracht wurde, sollte der Stethoskopkopf auf Höhe der Arteria brachialis platziert werden. Am besten suchen Sie zuvor das Pulsgeräusch und pumpen dann die Manschette auf und wieder ab, um zu verhindern, dass das Pulsgeräusch während der Messung nicht richtig gehört wird.
- Die Messstelle des Arms sollte sich auf derselben Höhe wie das Herz befinden. Wenn sie sich unterhalb des Herzens befindet, kann dies zu einem höheren Blutdruckwert führen, als tatsächlich gemessen wurde. Andernfalls kann der gemessene Wert niedriger sein als der tatsächliche Wert.

Wartung

- Um genaue Messwerte zu erhalten, sollten starke äußere Einflüsse, Stöße und Bewegungen vermieden werden.
- Nach der Verwendung sollte das Blutdruckmessgerät wieder in die Verpackung gelegt und regelmäßig gereinigt werden. Es kann mit einem weichen Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel abgewischt und an einem trockenen Ort aufbewahrt werden. Falten Sie den Schlauch nicht zu lange, falten Sie die Manschette nicht zu eng und legen Sie sie nicht neben den Ofen, um zu verhindern, dass die Messung durch zu hohe Temperaturen beeinträchtigt wird.
- Wenn Sie Zweifel an der Genauigkeit des Blutdrucks haben, können Sie ein genaues Quecksilber-Blutdruckmessgerät zur Kalibrierung verwenden. Dazu entfernen Sie das Dreizehventil am Stethoskop, schließen das Quecksilber-Blutdruckmessgerät und unser Messgerät an beiden Enden an und schließen die Manschette am anderen Ende an. Verwenden Sie den gleichen Druck, um zu überprüfen, ob die Messwerte des Quecksilber-Blutdruckmessers und des Handheld-Messgeräts übereinstimmen. Wenn sie unterschiedlich sind und die Werte um mehr als 3 mmHg voneinander abweichen, bedeutet dies, dass das Handheld-Messgerät ungenau ist. Wenn die Messwerte gleich sind oder die Werte innerhalb von 3 mmHg liegen, hat eine bloße Abweichung der Zeigerposition keine Auswirkungen auf die tatsächliche Verwendung.
- Wenn es seine Position überschreitet, sollte es kalibriert werden.
- Wenn Sie feststellen, dass der Zeiger nicht auf „0“ zurückgestellt werden kann, stellen Sie die Schraube bitte nicht ohne Genehmigung ein, um eine Beschädigung des Mechanismus zu vermeiden.
- Wenn eine Fehlfunktion festgestellt wird, öffnen Sie das Gerät bitte nicht ohne Genehmigung. Es sollte zur Reparatur an unser Unternehmen oder die zuständige Serviceabteilung zurückgesendet werden.
- Lagerung: Luftfeuchtigkeit: nicht mehr als 80 %, Temperatur: -5 °C bis 40 °C, keine korrosiven Gase, gut belüfteter Innenraum.

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Achtung! Bitte beachten Sie das Begleitdokument (Benutzerhandbuch)		Achtung! Bitte beachten Sie das Begleitdokument (Benutzerhandbuch)
	Wiederverwertbar		Chargennummer
	Verfallsdatum		Trocken lagern
	Begrenzung der Lagertemperatur		Begrenzung der Luftfeuchtigkeit bei der Lagerung
	Hersteller		Europäischer Vertreter
	Datum der Herstellung		Seriennummer
	Medizinprodukt		Dieses Produkt entspricht den Richtlinien (EU) 93/42/EEC und 2007/47/EEC über Medizinprodukte.

Dear Customer,

we are pleased that you have chosen a product from our range.

Please read these operating instructions carefully and keep them accessible for other users. Please pay attention to the application instructions and notes.

With kind regards

Your Novidion Team

Intended use

- Scope of application: Measurement of blood pressure in humans.
- No contraindications

Main performance and features

- Features:

- Small size
- Light weight
- Portable
- Same effect as mercury sphygmomanometer

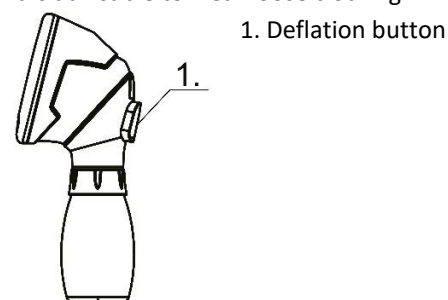
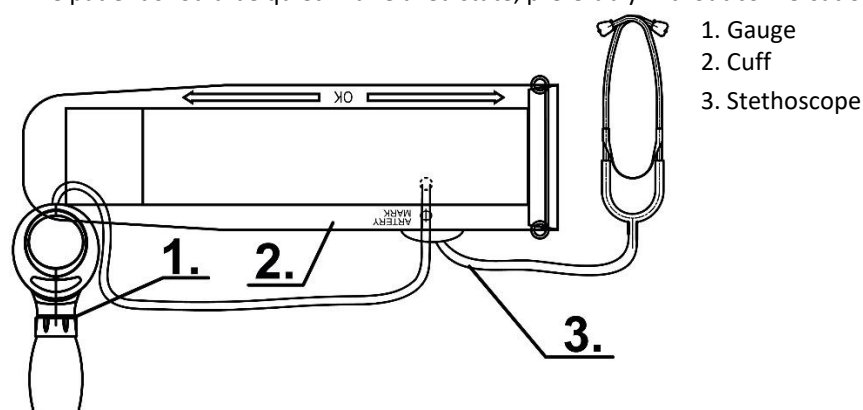
- Main Performance Indicators:

- Measuring range: 0 ~ 300 mmHg
- Sub-division: 2 mmHg
- Accuracy: ± 3 mmHg

Adult blood pressure chart (mmHg)		
Recommended Blood Pressure Index		
Classification	Systolic	Diastolic
Optimal	<120	<80
Normal	120-129	80-84
Normal high	130-139	85-89
High mild	140-159	90-99
High moderate	160-179	100-109
Severe	>180	>110

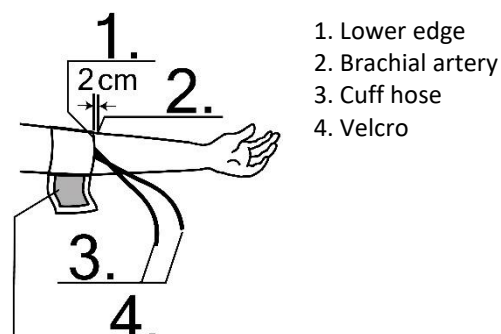
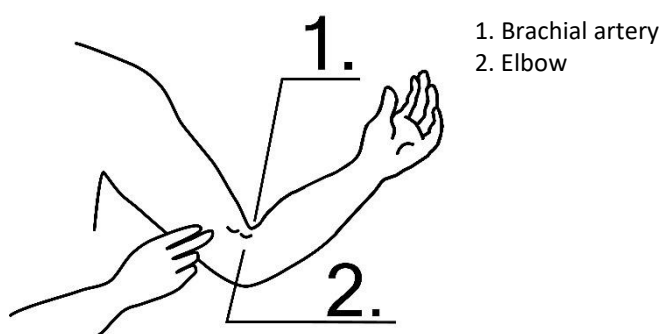
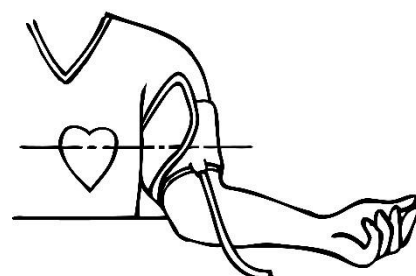
Structure diagram

- Components: Sphygmomanometer is a mechanical elastic element type, which is mainly composed of Palm gauge and cuff parts.
- The patient should be quiet in a relaxed state, preferably without conversation or activity. It is advisable to wear loose clothing.



Usage and measurement methods

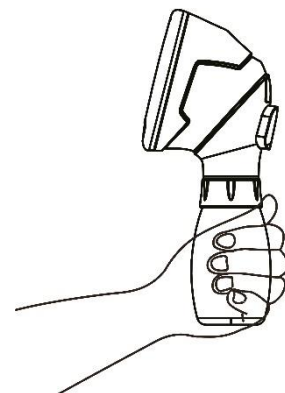
- Before using the sphygmomanometer, check whether the palm gauge, the cuff parts, stethoscope are intact; whether the pointer of gauge is located at the "0" position; Whether the response to pressurization is flexible: can be restored to the "0" position by pressing the deflation button at the back of the gauge to ensure the accuracy.
- Take out gauge and cuff from the box, connect and assemble the plastic air pipe on the back of gauge with the single tube of the cuff
- The patient should sit at the table and meditate for 5 minutes before the measurement.
- Adjust the arm height to the height of the heart. If the height is insufficient, place soft pillows under the arm.
- Flatten the arm band so that the ARTERY MARK printed on the band is in the middle.



- Align with the brachial artery, the lower edge of the armband reaches 2 to 3 cm above the elbow socket, and attach it to the upper

arm. It should not be too tight or too loose, and should be able to insert two fingers between the armband and the arm to avoid affecting the correctness.

- The head of stethoscope should be inserted into the cuff and placed on the brachial artery at the elbow.
- Slowly inflate the cuff bladder by squeezing the bulb on the bottom of the gauge. Listen carefully until no brachial artery pulsation can be heard in the stethoscope (The dial of the sphygmomanometer shows a systolic blood pressure about 20-30 mmHg higher than the expected systolic blood pressure), then stop inflation.
- After the pressurization stops, hold the middle of the sphygmomanometer steadily in your hand and gently press the deflation button located at the back of the gauge with the belly of your index finger (the rate of deflation is positively correlated with the strength of pressing the button of the deflating valve), and then slowly release the air in the cuff at a rate of 2 ~ 4 mmHg per second, so that the pointer on the dial will gradually fall at an even speed.
- In the process of descending, the first pulse sound heard through the stethoscope (the thud sound transmitted by the blood flow to reopen the blood vessels and vibrate with them) is recorded as "high pressure" means systolic blood pressure.
- When the pulsatile sound turns into a murmur after a gradual increase in intensity, the tone suddenly becomes muffled and gradually disappears, and when the sound is not audible, it is recorded as "low pressure" means diastolic blood pressure.
- After the diastolic pressure is measured, the deflation valve button can be pressed firmly to accelerate the deflation rate. After the bladder is completely deflated, remove the cuff and complete the measurement process. After the first measurement is completed, deflate completely and wait for at least one minute before repeating the measurement. Generally, the measurement should be repeated 2 to 3 times, and the average of the readings obtained will be the final blood pressure value.



Attention

- Blood pressure in the human body changes throughout the day, so it should be measured at the same time every day.
- After attaching the cuff to the subject's upper arm, the head of stethoscope should be placed in the position of the brachial artery. It is best to hear the pulse sound first, and then inflate and compress it to prevent the pulse sound from not being heard during measurement.
- The measured part of the arm should be at the same level as the heart. If it is lower than the heart, it may result in a blood pressure reading that is higher than the actual reading, otherwise it may be lower than the actual reading.

Maintenance

- In order to maintain accurate readings on the sphygmomanometer, it is necessary to avoid large external impact.
- After using, the sphygmomanometer should be returned to its package and cleaned regularly. It can be wiped with a soft cloth and neutral detergent, and stored in a dry place. Do not fold the rubber hose for too long, fold the cuff into small pieces, or place it next to the stove to prevent excessive temperature from affecting the measure.
- If you have doubts about the accuracy of blood pressure, you can use an accurate mercury sphygmomanometer for calibration. The method is to remove the three-palm catheter on the stethoscope, connect the mercury sphygmomanometer and our gauge at both ends, and connect the cuff at the other end. Using the same pressure to verify whether the readings of the mercury sphygmomanometer and the Palm gauge are the same. If they are different and the values differ by more than 3 mmHg, it means that the Palm gauge is inaccurate. If the readings are the same or the values are within 3 mmHg, only if the pointer has a deviation in position, it will not affect actual use.
- If it exceeds its position, should be calibrated.
- If discover that the pointer cannot back to "0", pls do not adjust the screw without authorization to avoid damaging the movement.
- If a malfunction is found, pls do not open it without authorization. It should be returned to our company or designated service department for repair.
- Storage: Humidity: no more than 80%, Temperature: -5°C + 40°C, no corrosive gases, well-ventilated indoor environment.

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Caution! Please refer to the accompanying document (user manual)		Caution! Please refer to the accompanying document (user manual)
	Recyclable		Batch number
	Expiry date		Store in a dry place
	Storage temperature limit		Restriction on storage humidity
	Manufacturer		European representative
	Date of manufacture		Serial number
	Medical device		This product complies with the Medical Device Directives (EU) 93/42/EEC and 2007/47/EEC.

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre gamme.

Veuillez lire attentivement et soigneusement ce mode d'emploi et le conserver à la disposition des autres utilisateurs. Respectez les instructions d'utilisation et les remarques.

Avec nos meilleures salutations

Votre équipe Novidion

Utilisation prévue

- Champ d'application : mesure de la pression artérielle chez l'homme.

- Aucune contre-indication

Principales caractéristiques et performances

- Caractéristiques:

- A. Petit
- B. Léger
- C. Portable
- D. Même effet qu'un sphygmomanomètre à mercure

- Principaux indicateurs de performance:

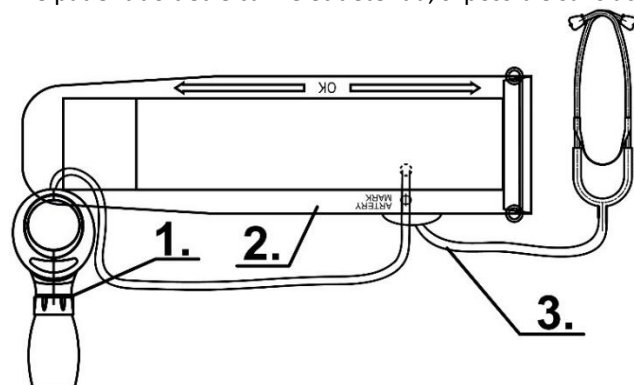
- 1. Plage de mesure : 0 ~ 300 mmHg
- 2. Subdivision : 2 mmHg
- 3. Précision : ± 3 mmHg

Tableau de pression artérielle pour les adultes (mmHg)		
Indice de pression artérielle recommandé		
Classification	Systolique	Diastolique
Optimal	<120	<80
Normal	120-129	80-84
Normal élevé	130-139	85-89
Élevé léger	140-159	90-99
Élevé Moyen	160-179	100-109
Lourd	>180	>110

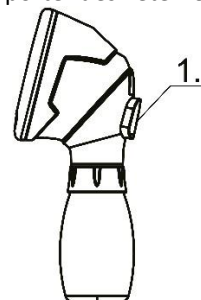
Diagramme de structure

- Composants : Le tensiomètre est un appareil mécanique composé principalement d'un manomètre et d'un brassard.

- Le patient doit être calme et détendu, si possible sans activité. Il est recommandé de porter des vêtements amples.



- 1. Appareil de mesure
- 2. Manchette
- 3. Stéthoscope



- 1. Vanne de purge d'air

Utilisation et méthode de mesure

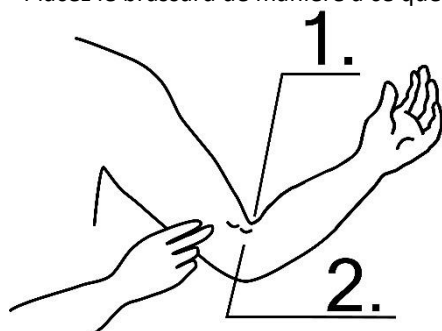
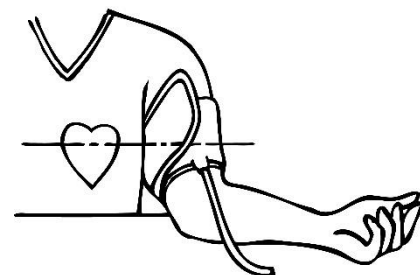
- Avant d'utiliser le tensiomètre, vérifiez que le tensiomètre, les éléments du brassard et le stéthoscope sont intacts, que l'aiguille de l'appareil est en position « 0 » et que la réponse à l'augmentation de la pression est flexible : elle peut être remise en position « 0 » en appuyant sur le bouton de dégonflage situé au dos du tensiomètre.

- Retirez le tensiomètre et le brassard du carton, raccordez le tuyau d'air situé à l'arrière du tensiomètre au tuyau unique du brassard.

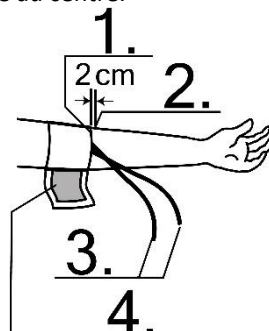
- Le patient doit être assis tranquillement à la table pendant 5 minutes avant la mesure.

- Ajustez la hauteur du bras à la hauteur du cœur. Si la hauteur n'est pas suffisante, placez des coussins mous sous le bras.

- Placez le brassard de manière à ce que l'ARTERY MARK imprimé se trouve au centre.



- 1. Artère brachiale
- 2. Pli du coude



- 1. Bord inférieur
- 2. Artère brachiale
- 3. Tuyau de brassard
- 4. Velcro

- Alignez le brassard avec l'artère brachiale, de sorte que le bord inférieur se trouve 2 à 3 cm au-dessus du pli du bras, et fixez-le au bras. Il ne doit être ni trop serré ni trop lâche, et deux doigts doivent pouvoir passer entre le brassard et le bras pour ne pas

compromettre la précision.

- La tête du stéthoscope doit être insérée sous le brassard et placée sur l'artère brachiale dans le pli du bras.
- Gonflez lentement le brassard en appuyant sur la poire de pompage située à l'extrémité inférieure du tensiomètre. Écoutez attentivement jusqu'à ce que vous n'entendiez plus de pulsations de l'artère brachiale dans le stéthoscope (l'échelle du tensiomètre indique une pression artérielle systolique supérieure d'environ 20 à 30 mmHg à la pression systolique attendue). Arrêtez de pomper.
- Une fois le gonflage terminé, appuyez doucement avec l'index sur le bouton de dégonflage situé à l'arrière du tensiomètre (le taux de dégonflage est directement lié à la force de la pression exercée sur le bouton de la valve de dégonflage). Dégonflez ensuite lentement le brassard à un rythme de 2 à 4 mmHg par seconde, de sorte que l'aiguille de l'échelle descende à une vitesse régulière.
- Lors de la descente, le premier bruit de pulsation entendu par le stéthoscope (le bruit transmis par le flux sanguin) est enregistré comme « pression élevée », ce qui correspond à la pression artérielle systolique.
- Lorsque le bruit de pulsation se transforme en bruit après une augmentation progressive de son intensité, le son est soudainement atténué et disparaît progressivement. Lorsque le bruit n'est plus audible, la valeur est enregistrée comme « pression basse », ce qui correspond à la pression artérielle diastolique.
- Une fois la pression diastolique mesurée, il est possible d'appuyer plus fermement sur le bouton de la valve de dégonflage afin d'accélérer le rythme de dégonflage. Une fois que le brassard est complètement dégonflé, retirez-le et terminez la procédure de mesure. Une fois la première mesure terminée, dégonflez complètement le brassard et attendez au moins une minute avant de répéter la mesure. En général, la mesure doit être répétée deux ou trois fois, la moyenne des mesures obtenues donne la valeur finale de la pression artérielle.



Attention

- La pression artérielle varie au cours de la journée, c'est pourquoi elle doit être mesurée chaque jour à la même heure.
- Après avoir placé le brassard sur le bras de la personne, la tête du stéthoscope doit être placée au niveau de l'artère brachiale. Il est préférable de rechercher le bruit du pouls avant de gonfler et de dégonfler le brassard afin d'éviter que le bruit du pouls ne soit pas correctement entendu pendant la mesure.
- Le point de mesure du bras doit se trouver à la même hauteur que le cœur. Si elle se trouve en dessous du cœur, la valeur de la pression artérielle peut être plus élevée que celle mesurée. Dans le cas contraire, la valeur mesurée peut être inférieure à la valeur réelle.

Maintenance

- Pour obtenir des mesures précises, il convient d'éviter les influences extérieures importantes, les chocs et les mouvements.
- Après utilisation, le tensiomètre doit être replacé dans son emballage et nettoyé régulièrement. Il peut être essuyé avec un chiffon doux et un détergent neutre et conservé dans un endroit sec. Ne pliez pas le tuyau trop longtemps, ne pliez pas le brassard trop serré et ne le placez pas à côté du four pour éviter que la mesure ne soit affectée par des températures trop élevées.
- Si vous avez des doutes sur la précision de la pression artérielle, vous pouvez utiliser un sphygmomanomètre à mercure précis pour l'étalonner. Pour ce faire, retirez la valve à trois voies du stéthoscope, connectez le sphygmomanomètre à mercure et notre appareil de mesure aux deux extrémités et connectez le brassard à l'autre extrémité. Utilisez la même pression pour vérifier si les valeurs mesurées par le sphygmomanomètre à mercure et le tensiomètre portable sont identiques. Si elles sont différentes et que les valeurs diffèrent de plus de 3 mmHg, cela signifie que le tensiomètre portable n'est pas précis. Si les mesures sont identiques ou si les valeurs se situent dans une fourchette de 3 mmHg, un simple écart de la position de l'aiguille n'a aucune incidence sur l'utilisation réelle.
- S'il dépasse sa position, il doit être étalonné.
- Si vous constatez que l'aiguille ne peut pas être remise à « 0 », veuillez ne pas ajuster la vis sans autorisation afin d'éviter d'endommager le mécanisme.
- Si vous constatez un dysfonctionnement, n'ouvrez pas l'instrument sans autorisation. Il doit être renvoyé à notre société ou au service après-vente compétent pour réparation.
- Stockage : Humidité : pas plus de 80%, température : -5 °C à 40 °C, pas de gaz corrosifs, intérieur bien ventilé.

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Attention ! Veuillez consulter le document d'accompagnement (manuel d'utilisation).		Attention ! Veuillez consulter le document d'accompagnement (manuel d'utilisation).
	Recyclable		Numéro de lot
	Date de péremption		Conserver au sec
	Limitation de la température de stockage		Limiter l'humidité de l'air lors du stockage
	Fabricant		Représentant européen
	Date de fabrication		Numéro de série
	Dispositif médical		Ce produit est conforme aux directives (UE) 93/42/EEC et 2007/47/EEC relatives aux dispositifs médicaux.

Gentile cliente, Gentile cliente,

Siamo lieti che abbia deciso di acquistare un prodotto della nostra gamma.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di tenerle a disposizione degli altri utenti. La preghiamo di attenersi alle istruzioni e alle note.

Con i migliori saluti

Il vostro team Novidion

Uso previsto

- Ambito di applicazione: misurazione della pressione sanguigna negli esseri umani.

- Nessuna controindicazione

Caratteristiche principali e prestazioni

- Proprietà:

- A. Piccolo
- B. Luce
- C. Portatile
- D. Stesso effetto di uno sfigmomanometro a mercurio

- Indicatori chiave di performance:

- 1. Campo di misura: 0 ~ 300 mmHg
- 2. Suddivisione: 2 mmHg
- 3. Precisione: ± 3 mmHg

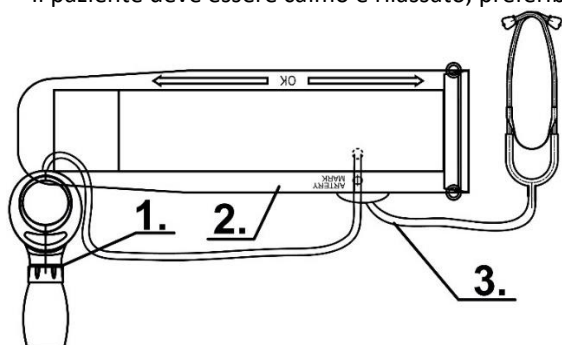
Tabella della pressione arteriosa per gli adulti (mmHg)
Indice di pressione sanguigna raccomandato

Classificazione	Sistolica	Diastolica
Ottimale	<120	<80
Normale	120-129	80-84
Normale alto	130-139	85-89
Alto leggero	140-159	90-99
Alto Medio	160-179	100-109
Pesante	>180	>110

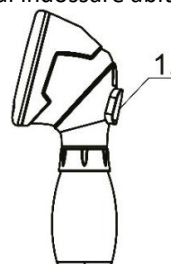
Diagramma della struttura

- Componenti: Il dispositivo di misurazione è un dispositivo meccanico costituito principalmente da un manometro e da un bracciale.

- Il paziente deve essere calmo e rilassato, preferibilmente senza attività. Si consiglia di indossare abiti larghi.



- 1. Dispositivo di misurazione
- 2. Bracciale
- 3. Stetoscopio



- 1. Valvola di rilascio dell'aria

Uso e metodo di misurazione

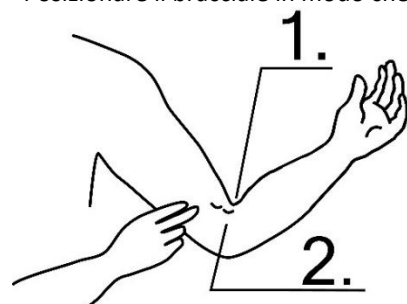
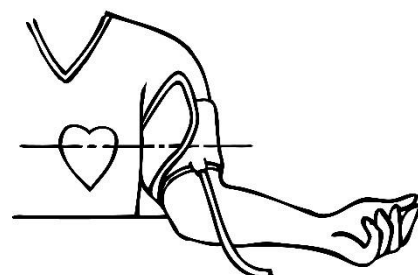
- Prima di usare il misuratore di pressione, verifichi che il dispositivo di misurazione, le parti del bracciale e lo stetoscopio siano intatti, che la lancetta del dispositivo sia in posizione "0" e che la risposta all'aumento della pressione sia flessibile: può essere ripristinata in posizione "0" premendo il pulsante di sgonfiaggio sul retro del dispositivo di misurazione.

- Rimuovere il misuratore e il bracciale dalla confezione, collegare il tubo dell'aria sul retro del misuratore al tubo singolo del bracciale.

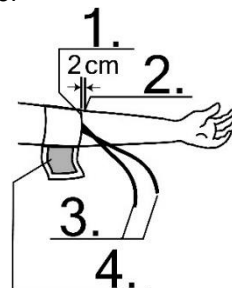
- Il paziente deve rimanere seduto sul tavolo per 5 minuti prima della misurazione.

- Regolare l'altezza del braccio in base all'altezza del cuore. Se l'altezza non è sufficiente, metta dei cuscini morbidi sotto il braccio.

- Posizionare il bracciale in modo che il ARTERY MARK stampato sia al centro.



- 1. Arteria del braccio superiore
- 2. Piegatura del gomito

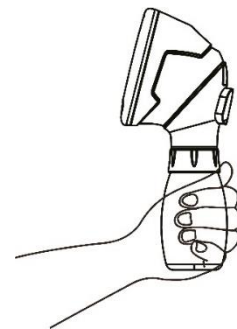


- 1. Bordo inferiore
- 2. Arteria del braccio superiore
- 3. Tubo flessibile per polsini
- 4. Chiusura in velcro

- Allineare il bracciale con l'arteria brachiale in modo che il bordo inferiore si trovi a 2 - 3 cm sopra l'incavo del braccio e fissarlo alla parte superiore del braccio. Non deve essere né troppo stretto né troppo largo e due dita devono entrare tra il bracciale e il braccio, per non compromettere la precisione.

- La testa dello stetoscopio deve essere inserita sotto il bracciale e posizionata sull'arteria brachiale nell'incavo del braccio.

- Gonfiare lentamente il bracciale premendo la sfera della pompa nella parte inferiore del misuratore. Ascoltare attentamente fino a quando non si sente più alcuna pulsazione dell'arteria brachiale nello stetoscopio (la scala del monitor della pressione sanguigna mostra una pressione sistolica superiore di circa 20-30 mmHg rispetto alla pressione sistolica prevista). Smetta di pompare.
- Al termine del processo di gonfiaggio, premere delicatamente il pulsante di sgonfiaggio sul retro del misuratore con il dito indice (la velocità di sgonfiaggio è direttamente correlata alla quantità di pressione applicata al pulsante della valvola di sgonfiaggio). Quindi sgonfi lentamente il bracciale a una velocità di 2-4 mmHg al secondo, in modo che la lancetta della scala scenda a una velocità costante.
- Mentre si abbassa, il primo suono pulsatile sentito attraverso lo stetoscopio (il suono trasmesso dal flusso sanguigno) viene registrato come "alta pressione", che corrisponde alla pressione arteriosa sistolica.
- Quando il suono pulsatile si trasforma in un soffio dopo un aumento graduale dell'intensità, il suono viene improvvisamente attutito e scompare gradualmente. Quando il suono non è più udibile, il valore viene registrato come "pressione bassa", che corrisponde alla pressione arteriosa diastolica.
- Dopo aver misurato la pressione diastolica, il pulsante della valvola di sgonfiaggio può essere premuto più forte per accelerare la velocità di sgonfiaggio. Dopo che l'aria è stata completamente rilasciata dal bracciale, rimuoverlo e completare il processo di misurazione. Dopo aver completato la prima misurazione, sgonfiare completamente e attendere almeno un minuto prima di ripetere la misurazione. In generale, la misurazione deve essere ripetuta due o tre volte; la media delle letture ottenute fornisce il valore finale della pressione sanguigna.



Attenzione

- La pressione arteriosa cambia nel corso della giornata, quindi deve essere misurata ogni giorno alla stessa ora.
- Dopo aver applicato il bracciale alla parte superiore del braccio della persona, la testa dello stetoscopio deve essere posizionata a livello dell'arteria brachiale. È meglio cercare il suono del polso in anticipo e poi pompare il bracciale su e giù di nuovo per evitare che il suono del polso non venga sentito correttamente durante la misurazione.
- Il punto di misurazione del braccio deve trovarsi alla stessa altezza del cuore. Se si trova al di sotto del cuore, questo può portare a un valore di pressione sanguigna più alto di quello effettivamente misurato. Altrimenti, il valore misurato potrebbe essere inferiore a quello reale.

Manutenzione

- Per ottenere letture accurate, occorre evitare forti influenze esterne, urti e movimenti.
- Dopo l'uso, il misuratore di pressione deve essere riposto nella sua confezione e pulito regolarmente. Può essere pulito con un panno morbido e un detergente neutro e conservato in un luogo asciutto. Non pieghi il tubo troppo lungo, non pieghi il bracciale troppo stretto e non lo metta vicino al forno, per evitare che la misurazione sia influenzata da temperature eccessive.
- Se ha dei dubbi sull'accuratezza della pressione sanguigna, può utilizzare uno sfigmomanometro a mercurio preciso per la calibrazione. Per farlo, rimuova la valvola a tre vie sullo stetoscopio, colleghi lo sfigmomanometro a mercurio e il nostro dispositivo di misurazione a entrambe le estremità e colleghi il bracciale all'altra estremità. Utilizzi la stessa pressione per verificare che le letture dello sfigmomanometro a mercurio e del monitor portatile siano uguali. Se sono diverse e le letture differiscono di oltre 3 mmHg, significa che il monitor portatile è impreciso. Se le letture sono uguali o i valori sono entro 3 mmHg, una semplice deviazione della posizione della lancetta non ha alcun effetto sull'uso effettivo.
- Se supera la sua posizione, deve essere calibrato.
- Se scopre che la lancetta non può essere riportata a "0", non regoli la vite senza autorizzazione, per evitare di danneggiare il meccanismo.
- Se viene rilevato un malfunzionamento, non apra il dispositivo senza autorizzazione. Deve essere restituito alla nostra azienda o al servizio di assistenza competente per la riparazione.
- Conservazione: Umidità: non superiore all'80 %, temperatura: da -5 °C a 40 °C, assenza di gas corrosivi, interni ben ventilati.

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Attenzione! Consultare il documento di accompagnamento (manuale d'uso).		Attenzione! Osservare il documento di accompagnamento (manuale d'uso)
	Riciclabile		Numero di lotto
	Data di scadenza		Conservare in un luogo asciutto
	Limitazione della temperatura di conservazione		Limitare l'umidità durante lo stoccaggio
	Data del produttore		Rappresentante europeo
	Data di produzione		Numero di serie
	Dispositivo medico		Questo prodotto è conforme alle direttive (UE) 93/42/CEE e 2007/47/CEE sui dispositivi medici.

Estimado cliente

Nos alegramos de que se haya decidido a adquirir un producto de nuestra gama.

Le rogamos que lea detenida y atentamente este manual de instrucciones y que lo mantenga al alcance de otros usuarios. Por favor, siga las instrucciones y notas.

Reciba un cordial saludo

Su equipo Novidion

Uso previsto

- Ámbito de aplicación: medición de la presión arterial en seres humanos.
- Sin contraindicaciones

Características principales y rendimiento

- Propiedades:

- Pequeño
- Ligero
- Portátil
- Efecto similar al de un tensiómetro de mercurio

- Principales indicadores de rendimiento:

- Rango de medición: 0 ~ 300 mmHg
- Subdivisión: 2 mmHg
- Precisión: ± 3 mmHg

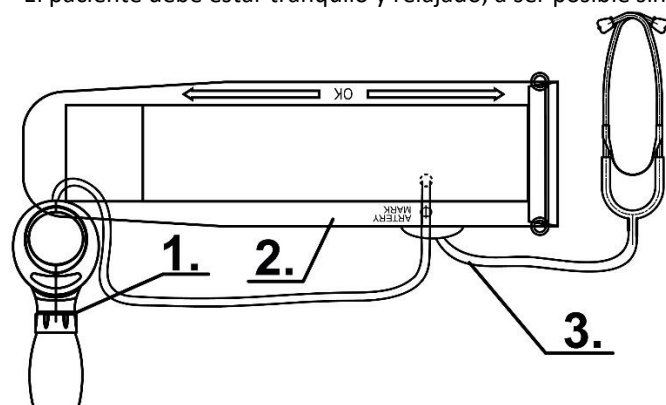
Tabla de presión arterial para adultos (mmHg)
Índice de presión arterial recomendado

Clasificación	Sistólico	Diastólico
Óptima	<120	<80
Normal	120-129	80-84
Normal alta	130-139	85-89
Alta leve	140-159	90-99
Alta media	160-179	100-109
Grave	>180	>110

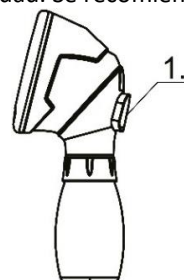
Diagrama de estructura

- Componentes: El tensiómetro es un aparato mecánico que consta principalmente de un manómetro y un manguito.

- El paciente debe estar tranquilo y relajado, a ser posible sin realizar ninguna actividad. Se recomienda llevar ropa holgada.



- Medidor
- Manguito
- Estetoscopio



- Válvula de purga de aire

Uso y método de medición

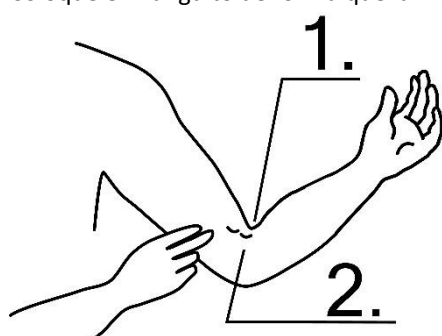
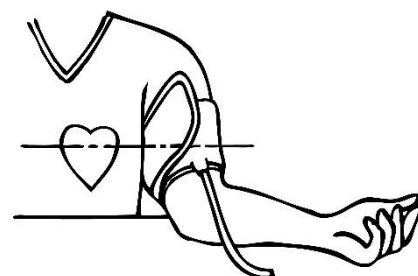
- Antes de utilizar el tensiómetro, compruebe que el aparato, las piezas del manguito y el estetoscopio estén intactos, que la aguja del aparato esté en la posición «0» y que la respuesta al aumento de presión sea flexible: puede restablecerse a la posición «0» pulsando el botón de ventilación situado en la parte posterior del aparato.

- Saque el medidor y el manguito de la caja, conecte el tubo de aire de la parte posterior del medidor con el tubo individual del manguito.

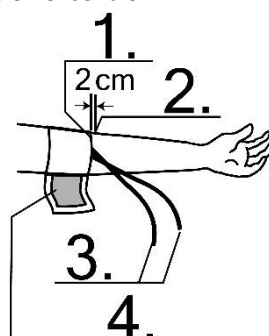
- El paciente debe permanecer sentado en la mesa durante 5 minutos antes de la medición.

- Ajuste la altura del brazo a la altura del corazón. Si la altura no es suficiente, coloque almohadas blandas debajo del brazo.

Coloque el manguito de forma que la marca ARTERY MARK impresa quede en el centro.



- Arteria braquial
- Bajo el brazo



- Borde inferior
- Arteria braquial
- Tubo del manguito
- Cierre de velcro

- Alinee el manguito con la arteria braquial de modo que el borde inferior quede a 2 o 3 cm por encima del pliegue del codo y fíjelo

al brazo. No debe quedar demasiado apretado ni demasiado suelto, y deben caber dos dedos entre el manguito y el brazo para no afectar a la precisión.

- Introduzca la cabeza del estetoscopio por debajo del manguito y colóquela sobre la arteria braquial en el pliegue del codo.
- Infle lentamente el manguito presionando la pera de inflado situada en el extremo inferior del tensiómetro. Escuche atentamente hasta que no se oiga ninguna pulsación de la arteria braquial en el estetoscopio (la escala del tensiómetro muestra una presión arterial sistólica que es aproximadamente 20-30 mmHg superior a la presión arterial sistólica esperada). Deje de inflar.
- Una vez finalizado el proceso de inflado, presione con cuidado con el dedo índice el botón de descarga situado en la parte posterior del medidor (la velocidad de descarga está directamente relacionada con la fuerza de presión ejercida sobre el botón de la válvula de descarga). A continuación, deje salir lentamente el aire del manguito a una velocidad de 2 a 4 mmHg por segundo, de modo que la aguja de la escala descienda a una velocidad constante.
- A medida que desciende, el primer sonido de pulso que se escucha a través del estetoscopio (el sonido transmitido por el flujo sanguíneo) se registra como «presión alta», que corresponde a la presión arterial sistólica.

- Cuando el sonido pulsátil se convierte en un murmullo tras un aumento gradual de la intensidad, el sonido se amortigua repentinamente y desaparece gradualmente. Cuando el sonido deja de ser audible, el valor se registra como «presión baja», que corresponde a la presión arterial diastólica.

Después de medir la presión diastólica, puede apretar más fuerte el botón de la válvula de escape para acelerar la velocidad de escape. Una vez que el aire se haya escapado completamente del manguito, retírelo y finalice el proceso de medición. Después de completar la primera medición, deje escapar todo el aire y espere al menos un minuto antes de repetir la medición. Por lo general, la medición debe repetirse dos o tres veces; el promedio de los valores obtenidos es el valor final de la presión arterial.



Atención

- La presión arterial cambia a lo largo del día, por lo que debe medirse a la misma hora todos los días.
- Después de colocar el manguito en la parte superior del brazo de la persona, la cabeza del estetoscopio debe colocarse a la altura de la arteria braquial. Lo mejor es buscar primero el sonido del pulso y luego inflar y desinflar el manguito para evitar que el sonido del pulso no se escuche correctamente durante la medición.

El punto de medición del brazo debe estar a la misma altura que el corazón. Si se encuentra por debajo del corazón, el valor de la presión arterial puede ser más alto de lo que realmente se ha medido. De lo contrario, el valor medido puede ser más bajo que el valor real.

Mantenimiento

- Para obtener valores de medición precisos, deben evitarse las influencias externas fuertes, los golpes y los movimientos. Después de utilizarlo, el tensiómetro debe volver a guardarse en su embalaje y limpiarse con regularidad. Puede limpiarse con un paño suave y un detergente neutro y guardarse en un lugar seco. No doble el tubo demasiado tiempo, no doble el manguito demasiado apretado y no lo coloque cerca del horno para evitar que la medición se vea afectada por temperaturas demasiado altas. Si tiene dudas sobre la precisión de la tensión arterial, puede utilizar un tensiómetro de mercurio preciso para calibrar. Para ello, retire la válvula de tres vías del estetoscopio, conecte el tensiómetro de mercurio y nuestro medidor en ambos extremos y conecte el manguito en el otro extremo. Utilice la misma presión para comprobar si los valores medidos por el tensiómetro de mercurio y el medidor portátil coinciden. Si difieren y los valores difieren entre sí en más de 3 mmHg, significa que el medidor portátil es inexacto. Si los valores medidos son iguales o están dentro de los 3 mmHg, una simple desviación de la posición de la aguja no tendrá ningún efecto en el uso real.

- Si excede su posición, debe ser calibrado.
- Si descubre que la aguja no puede ser reajustada a «0», por favor no ajuste el tornillo sin autorización para evitar dañar el mecanismo.
- Si se detecta un funcionamiento defectuoso, no abra el aparato sin autorización. Debe enviarse a nuestra empresa o al departamento de servicio técnico correspondiente para su reparación.
- Almacenamiento: Humedad: no más del 80 %, temperatura: -5 °C a 40 °C, sin gases corrosivos, interior bien ventilado.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Atención Consulte el documento adjunto (manual del usuario)		Atención Tenga en cuenta el documento adjunto (manual del usuario)
	Reciclable		Número de lote
	Fecha de caducidad		Almacenar en un lugar seco
	Limitación de la temperatura de almacenamiento		Limitación de la humedad durante el almacenamiento
	Fecha de fabricación		Representante europeo
	Fecha de fabricación		Número de serie
	Producto sanitario		Este producto cumple las Directivas (UE) 93/42/CEE y 2007/47/CEE sobre productos sanitarios.

Geachte klant, Geachte klant,

Het verheugt ons dat u hebt besloten een product uit ons assortiment aan te schaffen.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig en grondig door en houd deze toegankelijk voor andere gebruikers. Volg de instructies en aanwijzingen op.

Met vriendelijke groeten

Uw Novidion team

Beoogd gebruik

- Toepassingsgebied: Meting van de bloeddruk bij mensen.
- Geen contra-indicatie

Belangrijkste functies en prestaties

- Eigenschappen:

- A. Klein
- B. Licht
- C. Draagbaar
- D. Hetzelfde effect als een kwiksyfymomanometer

- Belangrijkste prestatie-indicatoren:

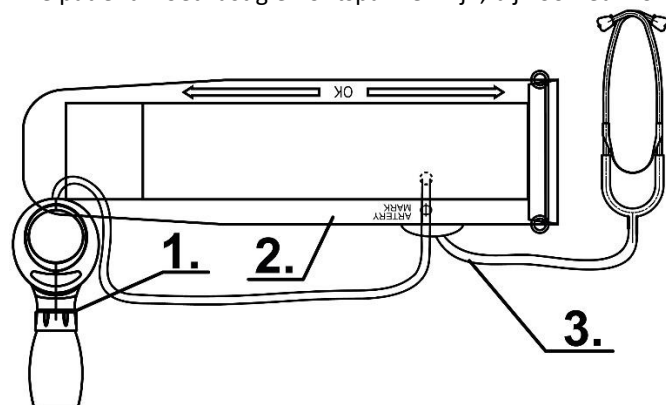
- 1. Meetbereik: 0 ~ 300 mmHg
- 2. Onderdeling: 2 mmHg
- 3. Nauwkeurigheid: ± 3 mmHg

Bloeddruktabel voor volwassenen (mmHg)		
Aanbevolen bloeddrukindex		
Indeling	Systolisch	Diastolisch
Optimaal	<120	<80
Normaal	120-129	80-84
Normaal hoog	130-139	85-89
Hoog licht	140-159	90-99
Hoog gemiddeld	160-179	100-109
Zwaar	>180	>110

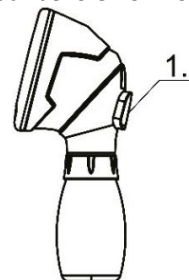
Structuur diagram

- Onderdelen: De bloeddrukmeter is een mechanisch apparaat dat voornamelijk bestaat uit een manometer en manchet.

- De patiënt moet rustig en ontspannen zijn, bij voorkeur zonder activiteit. Het wordt aanbevolen om losse kleding te dragen.



- 1. Meetaapparaat
- 2. Manchet
- 3. Stethoscoop



- 1. Ontluchttingsventiel

Gebruik en meetmethode

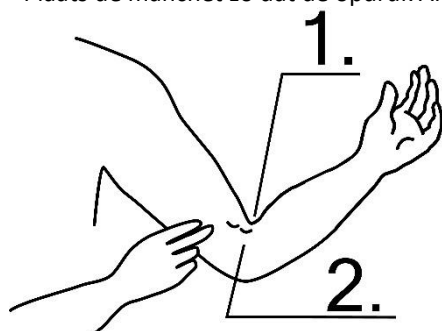
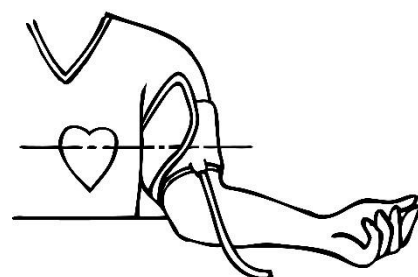
- Voordat u de bloeddrukmeter gebruikt, moet u controleren of het meetapparaat, de manchetonderdelen en de stethoscoop intact zijn, of de wijzer van het apparaat in de "0"-stand staat en of de reactie op drukverhoging soepel is: deze kan weer in de "0"-stand worden gezet door op de leegloopknop aan de achterkant van het meetapparaat te drukken.

- Haal de meter en de manchet uit de doos, sluit de luchtslang aan de achterkant van de meter aan op de enkele slang van de manchet.

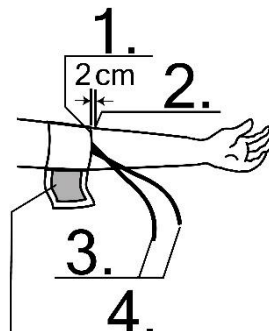
- De patiënt moet voor de meting 5 minuten stil op de tafel zitten.

- Pas de armhoogte aan de hoogte van het hart aan. Als de hoogte niet voldoende is, plaats dan zachte kussens onder de arm.

- Plaats de manchet zo dat de opdruk ARTERY MARK in het midden staat.



- 1. Bovenarm slagader
- 2. Elleboog buigen

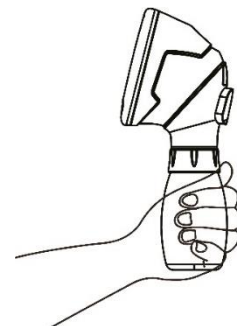


- 1. Onderste rand
- 2. Bovenarm slagader
- 3. Manchet slang
- 4. Klittenband

- Breng de manchet op één lijn met de arteria brachialis zodat de onderrand 2 tot 3 cm boven de holte van de arm komt en bevestig

de manchet aan de bovenarm. De manchet mag niet te strak of te los zitten en er moeten twee vingers tussen de manchet en de arm passen om de nauwkeurigheid niet in gevaar te brengen.

- De kop van de stethoscoop moet onder de manchet worden geschoven en op de arteria brachialis in de holte van de arm worden geplaatst.
- Pomp de manchet langzaam op door op de pompbal onderaan de meter te drukken. Luister goed totdat u geen pulsatie van de arteria brachialis meer hoort in de stethoscoop (de schaal van de bloeddrukmeter geeft een systolische bloeddruk aan die ongeveer 20-30 mmHg hoger is dan de verwachte systolische bloeddruk). Stop met pompen.
- Druk na het oppompen voorzichtig met uw wijsvinger op de leegloopknop aan de achterkant van de meter (de leegloopsnelheid is direct gerelateerd aan de hoeveelheid druk die op de knop van het leegloopventiel wordt uitgeoefend). Laat dan langzaam de lucht in de manchet ontsnappen met een snelheid van 2 tot 4 mmHg per seconde, zodat de wijzer op de schaal gelijkmatig daalt.
- Tijdens het zakken wordt het eerste pulserende geluid dat door de stethoscoop te horen is (het geluid dat door de bloedstroom wordt doorgegeven) geregistreerd als "hoge druk", wat overeenkomt met de systolische bloeddruk.
- Wanneer het pulserende geluid na een geleidelijke toename in intensiteit verandert in een ruis, wordt het geluid plotseling gedempt en verdwijnt het geleidelijk. Wanneer het geluid niet meer hoorbaar is, wordt de waarde geregistreerd als "lage druk", wat overeenkomt met de diastolische bloeddruk.
- Na het meten van de diastolische druk kan de knop van het deflatieventiel harder worden ingedrukt om de deflatiesnelheid te versnellen. Nadat de lucht volledig uit de manchet is gelaten, verwijdt u deze en voltooit u het meetproces. Laat de manchet na de eerste meting volledig leeglopen en wacht minstens één minuut voordat u de meting herhaalt. Over het algemeen moet de meting twee tot drie keer herhaald worden, het gemiddelde van de verkregen metingen geeft de uiteindelijke bloeddrukwaarde.



Attentie

- De bloeddruk verandert in de loop van de dag, dus moet deze elke dag op hetzelfde tijdstip gemeten worden.
- Nadat de manchet aan de bovenarm van de persoon is bevestigd, moet de kop van de stethoscoop ter hoogte van de arteria brachialis worden geplaatst. Het is het beste om van tevoren naar het hartslaggeluid te zoeken en de manchet dan op en neer te pompen om te voorkomen dat het hartslaggeluid niet goed te horen is tijdens de meting.
- Het meetpunt van de arm moet zich op dezelfde hoogte bevinden als het hart. Als het zich onder het hart bevindt, kan dit leiden tot een hogere bloeddrukwaarde dan in werkelijkheid gemeten is. Anders kan de gemeten waarde lager zijn dan de werkelijke waarde.

Onderhoud

- Om nauwkeurige metingen te verkrijgen, moeten sterke invloeden van buitenaf, schokken en bewegingen vermeden worden.
- Na gebruik moet de bloeddrukmeter terug in de verpakking worden gedaan en regelmatig worden schoongemaakt. U kunt hem afnemen met een zachte doek en een neutraal reinigingsmiddel en hem op een droge plaats bewaren. Vouw de slang niet te lang, vouw de manchet niet te strak en plaats hem niet naast de oven om te voorkomen dat de meting door te hoge temperaturen wordt beïnvloed.
- Als u twijfels hebt over de nauwkeurigheid van de bloeddruk, kunt u een nauwkeurige kwiksfygmomanometer gebruiken voor kalibratie. Verwijder hiervoor het drieluikventiel van de stethoscoop, sluit de kwiksfygmomanometer en ons meetapparaat aan beide uiteinden aan en sluit de manchet aan het andere uiteinde aan. Gebruik dezelfde druk om te controleren of de meetwaarden van de kwiksfygmomanometer en de handmonitor hetzelfde zijn. Als de waarden meer dan 3 mmHg verschillen, betekent dit dat de handmonitor onnauwkeurig is. Als de aflezingen hetzelfde zijn of de waarden binnen 3 mmHg liggen, heeft een afwijking van de positie van de wijzer geen invloed op het werkelijke gebruik.
- Als de wijzer zijn positie overschrijdt, moet hij gekalibreerd worden.
- Als u merkt dat de wijzer niet op "0" gezet kan worden, stel de schroef dan niet zonder toestemming bij om schade aan het mechanisme te voorkomen.
- Als er een storing wordt gedetecteerd, open het apparaat dan niet zonder toestemming. Het moet voor reparatie naar ons bedrijf of de betreffende servicedienst worden teruggestuurd.
- Opslag: Vochtigheid: niet meer dan 80%, temperatuur: -5 °C tot 40 °C, geen bijtende gassen, goed geventileerd interieur.

Symbol	Betekenis	Symbol	Betekenis
	Let op! Raadpleeg het begeleidende document (gebruiksaanwijzing).		Let op! Neem het begeleidende document (gebruiksaanwijzing) in acht
	Recyclebaar		Partijnummer
	Vervaldatum		Droog bewaren
	Beperking van opslagtemperatuur		Beperking van vochtigheid tijdens opslag
	Datum fabrikant		Europese vertegenwoordiger
	Fabricagedatum		Serienummer
	Medisch apparaat		Dit product voldoet aan de Richtlijnen (EU) 93/42/EEC en 2007/47/EEC betreffende medische hulpmiddelen.

Szanowny Kliencie, Szanowna Klientko,

Cieszymy się, że zdecydowałaś się na zakup produktu z naszej oferty.

Prosimy o uważne i dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi i udostępnienie jej innym użytkownikom. Prosimy o przestrzeganie instrukcji i uwag.

Z wyrazami szacunku

Zespół Novidion

Przeznaczenie

- Obszar zastosowania: Pomiar ciśnienia krwi u ludzi.
- Brak przeciwwskazań

Główne cechy i wydajność

- Właściwości:

- A. Mały
- B. Lekki
- C. Przenośny
- D. Taki sam efekt jak w przypadku sfigmomanometru rtęciowego

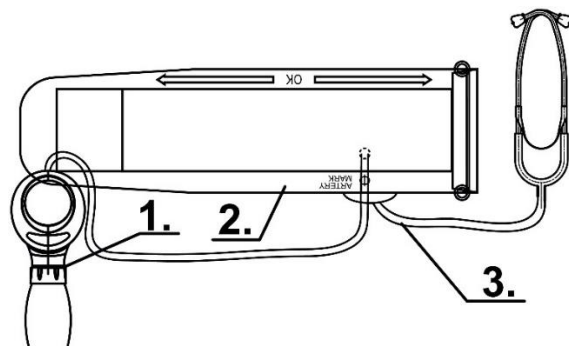
- Kluczowe wskaźniki wydajności:

- 1. Zakres pomiarowy: 0 ~ 300 mmHg
- 2. Podział: 2 mmHg
- 3. Dokładność: ± 3 mmHg

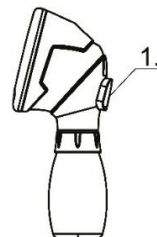
Tabela ciśnienia krwi dla dorosłych (mmHg)		
Zalecany wskaźnik ciśnienia krwi		
Klasyfikacja	Skurczowy	Rozkurczowy
Optymalny	<120	<80
Normalny	120-129	80-84
Normalny wysoki	130-139	85-89
Wysoki jasny	140-159	90-99
Wysoki Średni	160-179	100-109
Ciężki	>180	>110

Schemat struktury

- Części składowe: Ciśnieniomierz jest urządzeniem mechanicznym składającym się głównie z manometru i mankietu.
- Pacjent powinien być spokojny i zrelaksowany, najlepiej bez aktywności. Zaleca się noszenie luźnej odzieży.



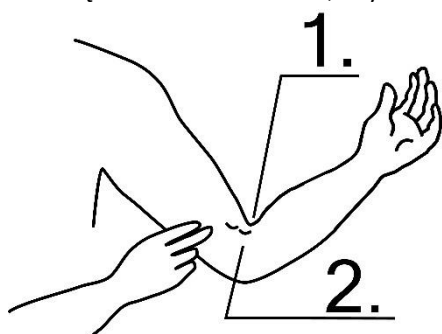
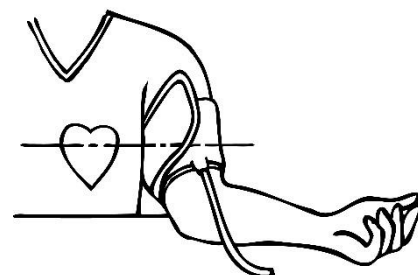
- 1. Urządzenie pomiarowe
- 2. Mankiet
- 3. Stetoskop



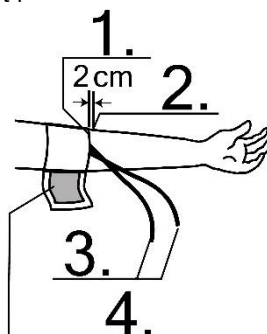
- 1. Zawór spustowy powietrza

Zastosowanie i metoda pomiaru

- Przed użyciem ciśnieniomierza należy sprawdzić, czy urządzenie pomiarowe, części mankieta i stetoskop są nienaruszone, czy wskazówka urządzenia znajduje się w pozycji „0” i czy reakcja na wzrost ciśnienia jest elastyczna: można ją zresetować do pozycji „0”, naciskając przycisk spuszczenia powietrza z tyłu urządzenia pomiarowego.
- Proszę wyjąć glukometr i mankieta z pudełka, podłączyć przewód powietrza z tyłu glukometru do pojedynczego przewodu mankieta.
- Pacjent powinien siedzieć nieruchomo na stole przez 5 minut przed pomiarem.
- Proszę dostosować wysokość ramienia do wysokości serca. Jeśli wysokość nie jest wystarczająca, proszę umieścić pod ramieniem miękkie poduszki.
- Proszę umieścić mankieta tak, aby nadrukowany znak tętnicy znajdował się pośrodku.



- 1. Tętnica ramieniowa
- 2. Zgięcie ramienia



- 1. Dolna krawędź
- 2. Tętnica ramieniowa
- 3. Wąż mankieta
- 4. Zapięcie na rzep

- Wyrównać mankieta z tętnicą ramienną tak, aby dolna krawędź znajdowała się 2 do 3 cm powyżej zgięcia ramienia i przymocować go do ramienia. Nie powinien być zbyt ciasny ani zbyt luźny, a dwa palce powinny zmieścić się między mankietem a ramieniem, aby nie pogorszyć dokładności.

- Głowicę stetoskopu należy wsunąć pod mankiet i umieścić na tętnicy ramiennej w zgięciu ramienia.
- Proszę powoli napompować mankiet, naciskając kulkę pompki w dolnej części miernika. Proszę uważnie słuchać, aż w stetoskopie przestanie być słyszalne pulsowanie tętnicy ramiennej (skala ciśnieniomierza pokaże skurczowe ciśnienie krwi wyższe o około 20-30 mmHg od oczekiwanego skurczowego ciśnienia krwi). Proszę przestać pompować.
- Po zakończeniu napełniania proszę delikatnie nacisnąć palcem wskazującym przycisk opróżniania z tyłu glukometru (szybkość opróżniania jest bezpośrednio związana z siłą nacisku na przycisk zaworu opróżniania). Następnie proszę powoli spuszczać powietrze z mankieta w tempie od 2 do 4 mmHg na sekundę, tak aby wskazówka na skali opadała w stałym tempie.
- Gdy spada, pierwszy dźwięk pulsacyjny słyszany przez stetoskop (dźwięk przenoszony przez przepływ krwi) jest rejestrowany jako „wysokie ciśnienie”, co odpowiada skurczowemu ciśnieniu krwi.
- Gdy dźwięk pulsacyjny zmienia się w szmer po stopniowym wzroście intensywności, dźwięk jest nagle stłumiony i stopniowo zanika. Gdy dźwięk przestaje być słyszalny, wartość jest rejestrowana jako „niskie ciśnienie”, co odpowiada rozkurczowemu ciśnieniu krwi.
- Po zmierzeniu ciśnienia rozkurczowego można mocniej nacisnąć przycisk zaworu deflacyjnego, aby przyspieszyć tempo deflacji. Po całkowitym wypuszczeniu powietrza z mankieta należy go zdjąć i zakończyć proces pomiaru. Po zakończeniu pierwszego pomiaru należy całkowicie opróżnić mankiet i odczekać co najmniej jedną minutę przed powtórzeniem pomiaru. Ogólnie rzecz biorąc, pomiar należy powtórzyć dwa do trzech razy; średnia uzyskanych odczytów daje ostateczną wartość ciśnienia krwi.



Uwaga

- Ciśnienie krwi zmienia się w ciągu dnia, dlatego należy je mierzyć codziennie o tej samej porze.
- Po założeniu mankieta na ramię, głowicę stetoskopu należy umieścić na poziomej tętnicy ramiennej. Najlepiej jest wcześniej wyszukać dźwięk tętna, a następnie ponownie pompować mankiet w górę i w dół, aby zapobiec nieprawidłowemu słyszeniu dźwięku tętna podczas pomiaru.
- Punkt pomiarowy ramienia powinien znajdować się na tej samej wysokości co serce. Jeśli znajduje się poniżej serca, może to prowadzić do wyższej wartości ciśnienia krwi niż faktycznie zmierzona. W przeciwnym razie zmierzona wartość może być niższa niż rzeczywista.

Konserwacja

- Aby uzyskać dokładne odczyty, należy unikać silnych wpływów zewnętrznych, wstrząsów i ruchów.
- Po użyciu ciśnieniomierza należy umieścić z powrotem w opakowaniu i regularnie czyścić. Można go przetrzeć miękką ściereczką z neutralnym detergentem i przechowywać w suchym miejscu. Proszę nie składać zbyt długiego przewodu, nie składać zbyt ciasno mankieta i nie umieszczać go obok piekarnika, aby zapobiec wpływowi zbyt wysokiej temperatury na pomiar.
- Jeśli mają Państwo wątpliwości co do dokładności pomiaru ciśnienia krwi, można użyć dokładnego sfigmomanometru rtęciowego do kalibracji. W tym celu należy zdjąć zawór trójdrożny ze stetoskopu, podłączyć sfigmomanometr rtęciowy i nasze urządzenie pomiarowe na obu końcach, a następnie podłączyć mankiet na drugim końcu. Proszę użyć tego samego ciśnienia, aby sprawdzić, czy odczyty z sfigmomanometru rtęciowego i ręcznego monitora są takie same. Jeśli odczyty są różne i różnią się o więcej niż 3 mmHg, oznacza to, że ręczny monitor jest niedokładny. Jeśli odczyty są takie same lub wartości mieszczą się w zakresie 3 mmHg, zwykłe odchylenie pozycji wskaźnika nie ma wpływu na rzeczywiste użycie.
- Jeśli wskaźnik przekracza swoją pozycję, należy go skalibrować.
- Jeśli okaże się, że wskaźnika nie można zresetować do „0”, proszę nie regulować śruby bez upoważnienia, aby uniknąć uszkodzenia mechanizmu.
- W przypadku wykrycia usterki, proszę nie otwierać urządzenia bez upoważnienia. Powinno ono zostać zwrócone do naszej firmy lub odpowiedniego działu serwisowego w celu naprawy.
- Przechowywanie: Wilgotność: nie więcej niż 80%, temperatura: -5 °C do 40 °C, brak gazów korozyjnych, dobrze wentylowane wnętrze.

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Uwaga! Należy zapoznać się z dołączonym dokumentem (instrukcją obsługi)		Uwaga! Należy przestrzegać dołączonego dokumentu (instrukcji obsługi)
	Nadaje się do recyklingu		Numer partii
	Data ważności		Przechowywać w suchym miejscu
	Ograniczenie temperatury przechowywania		Ograniczenie wilgotności podczas przechowywania
	Data producenta		Przedstawiciel europejski
	Data produkcji		Numer seryjny
	Wyrób medyczny		Ten produkt jest zgodny z dyrektywami (UE) 93/42/EWG i 2007/47/EWG dotyczącymi wyrobów medycznych.

Kära kund, Kära kund,

Det gläder oss att du har beslutat dig för att köpa en produkt ur vårt sortiment.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den så att även andra användare har tillgång till den. Följ anvisningarna och anmärkningarna.

Med vänliga hälsningar

Ditt Novidion-team

Avsedd användning

- Användningsområde: Mätning av blodtryck hos människor.
- Ingen kontraindikation

Huvudfunktioner och prestanda

- Fastigheter:

- Liten
- Ljus
- Bärbar
- Samma effekt som en blodtrycksmätare med kvicksilver

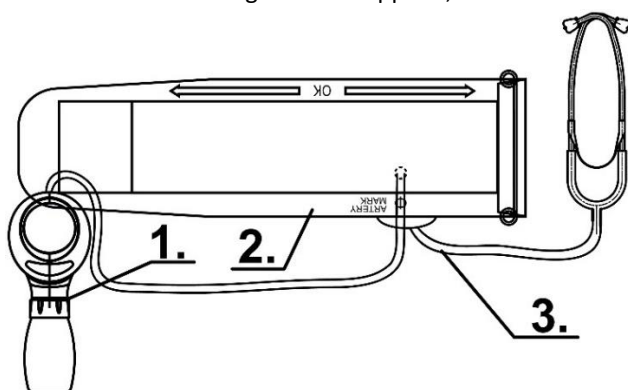
- Viktiga resultatindikatorer:

- Mätområde: 0 ~ 300 mmHg
- Avstyckning: 2 mmHg
- Noggrannhet: ± 3 mmHg

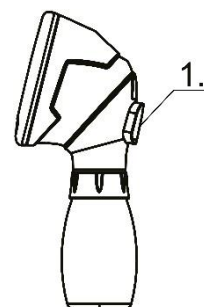
Blodtryckstabell för vuxna (mmHg)		
Rekommenderat blodtrycksindex		
Klassificering	Systolisk	Diastolisk
Optimal	<120	<80
Normal	120-129	80-84
Normal hög	130-139	85-89
Hög ljus	140-159	90-99
Hög Medel	160-179	100-109
Tung	>180	>110

Strukturdiagram

- Komponenter: Blodtrycksmätaren är en mekanisk apparat som huvudsakligen består av en manometer och en manschett.
- Patienten ska vara lugn och avslappnad, helst utan aktivitet. Det rekommenderas att bära löst sittande kläder.



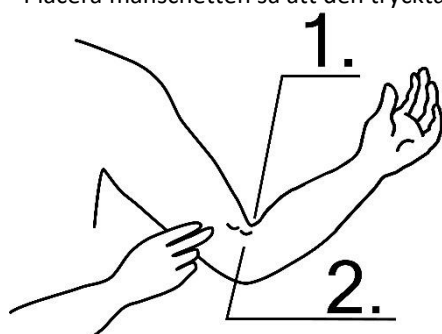
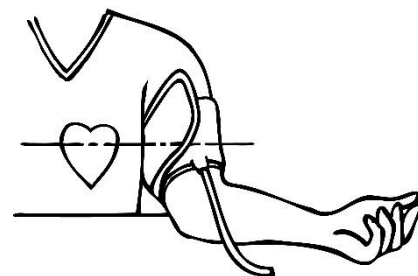
- Mätanordning
- Manschett
- Stetoskop



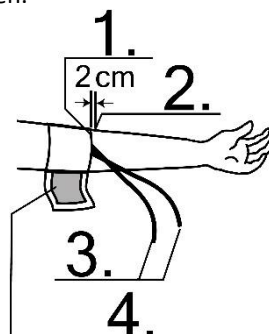
- Ventil för luftutsläpp

Användning och mätmetod

- Innan du använder blodtrycksmätaren ska du kontrollera att mätinstrumentet, manschettdelarna och stetoskopet är intakta, att visaren på instrumentet är i läge "0" och att svaret på tryckökningen är flexibelt: det kan återställas till läge "0" genom att trycka på tömningsknappen på baksidan av mätinstrumentet.
- Ta ut mätaren och manschetten ur förpackningen och anslut luftslangen på mätarens baksida till manschettens enkla slang.
- Patienten ska sitta stilla vid bordet i 5 minuter före mätningen.
- Justera armhöjden till hjärtats höjd. Om höjden inte är tillräcklig, placera mjuka kuddar under armen.
- Placera manschetten så att den tryckta ARTERY MARK befinner sig i mitten.



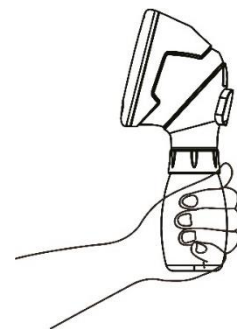
- Artär i överarmen
- Böjning av arm



- Nedre kant
- Artär i överarmen
- Manschett slang
- Kardborreknäppning

- Rikta in manschetten mot arteria brachialis så att den nedre kanten är 2-3 cm ovanför armvecket och fäst den på överarmen. Den får varken sitta för hårt eller för löst och två fingrar ska få plats mellan manschetten och armen för att inte äventyra noggrannheten.

- Stetoskophuvudet ska föras in under manschetten och placeras på arteria brachialis i armvecket.
- Blås långsamt upp manschetten genom att trycka på pumpkulan längst ned på mätaren. Lyssna noga tills du inte längre kan höra någon pulsering av brakialartären i stetoskopet (blodtrycksmätarens skala visar ett systoliskt blodtryck som är ca 20-30 mmHg högre än det förväntade systoliska blodtrycket). Sluta pumpa.
- När uppblåsningen är klar trycker du försiktigt på tömningsknappen på mätarens baksida med pekfinger (tömningshastigheten är direkt relaterad till hur mycket tryck du utövar på tömningsventilens knapp). Töm sedan långsamt ut luften i manschetten med en hastighet av 2 till 4 mmHg per sekund så att visaren på skalan sjunker med en jämn hastighet.
- När den sjunker registreras det första pulsljudet som hörs genom stetoskopet (det ljud som överförs av blodflödet) som "högt tryck", vilket motsvarar systoliskt blodtryck.
- När det pulserande ljudet övergår till ett blåsljud efter en gradvis ökning av intensiteten, dämpas ljudet plötsligt och försvinner gradvis. När ljudet inte längre är hörbart registreras värdet som "lågt tryck", vilket motsvarar det diastoliska blodtrycket.
- Efter mätning av det diastoliska trycket kan knappen på tömningsventilen tryckas hårdare för att påskynda tömningshastigheten. När luften har släppts ut helt ur manschetten tar du bort den och slutför mätprocessen. Efter den första mätningen ska manschetten tömmas helt på luft och vänta minst en minut innan mätningen upprepas. I allmänhet bör mätningen upprepas två till tre gånger; medelvärde av de erhållna avläsningarna ger det slutliga blodtrycksvärdet.



Uppmärksamhet

- Blodtrycket förändras under dagen och bör därför mätas vid samma tidpunkt varje dag.
- Efter att manschetten har satts fast på personens överarm ska stetoskophuvudet placeras i höjd med brakialartären. Det är bäst att söka efter pulsljudet i förväg och sedan pumpa manschetten upp och ner igen för att förhindra att pulsljudet inte hörs ordentligt under mätningen.
- Armens mät punkt ska ligga på samma höjd som hjärtat. Om den ligger under hjärtat kan det leda till ett högre blodtrycksvärde än vad som faktiskt uppmättes. I annat fall kan det uppmätta värdet vara lägre än det faktiska värdet.

Underhåll

- För att få korrekta avläsningar bör stark yttre påverkan, stötar och rörelser undvikas.
- Efter användning ska blodtrycksmätaren läggas tillbaka i sin förpackning och rengöras regelbundet. Den kan torkas av med en mjuk trasa och ett neutralt rengöringsmedel och förvaras på en torr plats. Vik inte slangen för lång, vik inte manschetten för hårt och placera den inte bredvid ugnen för att förhindra att mätningen påverkas av för höga temperaturer.
- Om du tvivlar på att blodtrycket är korrekt kan du använda en noggrann kvicksilverblodtrycksmätare för kalibrering. För att göra detta tar du bort trevägsventilen på stetoskopet, ansluter kvicksilverblodtrycksmätaren och vår mätanordning i båda ändarna och ansluter manschetten i den andra änden. Använd samma tryck för att kontrollera att avläsningarna från kvicksilverblodtrycksmätaren och den handhållna monitorn är desamma. Om de är olika och avläsningarna skiljer sig åt med mer än 3 mmHg betyder det att den handhållna monitorn är felaktig. Om avläsningarna är desamma eller värdena ligger inom 3 mmHg, har en liten avvikelse i pekarens position ingen effekt på den faktiska användningen.
- Om den överskrider sin position bör den kalibreras.
- Om du upptäcker att visaren inte kan återställas till "0", får du inte justera skruven utan tillstånd för att undvika att mekanismen skadas.
- Om ett fel upptäcks får du inte öppna enheten utan tillstånd. Den bör returneras till vårt företag eller till relevant serviceavdelning för reparation.
- Förvaring: Luftfuktighet: högst 80 %, temperatur: -5 °C till 40 °C, inga frätande gaser, väl ventilerad interiör.

Symbol	Betydelse	Symbol	Betydelse
	Var uppmärksam! Se medföljande dokument (användarhandbok)		Var uppmärksam på detta! Beakta det medföljande dokumentet (bruksanvisning)
	Återvinningsbar		Batchnummer
	Utgångsdatum		Förvaras på en torr plats
	Begränsning av förvaringstemperatur		Begränsning av luftfuktigheten under lagring
	Tillverkarens datum		Europeisk representant
	Datum för tillverkning		Serienummer
	Medicinsk anordning		Denna produkt överensstämmer med direktiven (EU) 93/42/EEG och 2007/47/EEG om medicintekniska produkter.



Novidion GmbH
Fuggerstr. 30, 51149 Köln, Germany
Tel.: 02203 – 9885 200, Fax: 02203 – 9885 206
info@pulox.de, www.pulox.de



Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10
Le Verd, 2595AA, The Hague
Netherlands
Tel: 31 645 171879



Wuxi Exanovo Medical Instrument Co., Ltd.
C2-LianDong U Gu, Xibei Town, Xishan District, Wuxi,
214194 Jiangsu, China

WEEE-Registrierungsnummer: DE24355330

Sollten Sie beim Lesen dieser Anleitung Probleme haben, so können Sie diese auch auf unserer Website downloaden / If you have problems reading this manual, you can also download it from our website / Si vous avez des difficultés à lire ce guide, vous pouvez également le télécharger sur notre site web / Se avete problemi a leggere queste istruzioni, potete anche scaricarle dal nostro sito web / Si tiene problemas para leer estas instrucciones, también puede descargarlas de nuestro sitio web / Als u problemen hebt met het lezen van deze instructies, kunt u ze ook downloaden van onze website / Jeśli masz problemy z odczytaniem tej instrukcji, możesz ją również pobrać z naszej strony internetowej / Om du har problem med att läsa dessa instruktioner kan du också ladda ner dem från vår webbplats:

<http://www.pulox.de/Anleitungen-Datenblaetter-Retouren>

Model: MC-30E



CE 0197

Version: 1.1 25.03.2025